

PLOMO IBÉRICO ESCRITO DEL CAMP DE MORVEDRE

*Luis Silgo Gauche
y Antonio Tolosa Leal*

En el pasado año de 1999 tuvimos ocasión de conocer un plomito escrito en ibérico que según se nos aseguró, y no tenemos razones para dudar de ello, había sido hallazgo casual en la comarca del Camp de Morvedre, sin que posteriormente hayamos tenido ulteriores noticias de él. Durante el breve tiempo que pudimos examinarlo obtuvimos fotografías y realizamos un examen a la lupa binocular.¹

La forma del plomo es semicircular siendo sus dimensiones máximas 39 mm. de largo y 42 mm. de ancho. El grueso es irregular y oscila entre 5 y 2'5 mm., irregularidad que no suele ser habitual.

La superficie aparece muy desgastada, rodada y con huellas de golpes, lo que es producto seguramente de la erosión. Una parte, creemos que pequeña, del plomo, ha desaparecido, por lo que la inscripción de la cara A ha quedado incompleta.

¹ Por afortunada casualidad pudieron examinar el plomo los profesores Jürgen y Bertha Untermann y Xaverio Ballester, cuyos comentarios sobre esta inscripción agradecemos sinceramente.

Se halla escrito por las dos caras siendo el silabario empleado el ibérico oriental, corriente en la zona edetano-saguntina. Se notan ciertas diferencias de realización en los signos de una y otra cara, específicamente en la **l**, la **ti** y sobre todo la **s**, achacable quizás a haber sido escritas una y otra cara por dos manos diferentes². Por el aspecto de la pieza y de la escritura utilizada, es contemporáneo de otros plomos similares encontrados en Sagunto y territorio circundante.

La Cara A es la que más ha sufrido, habiendo desaparecido varios signos de la línea externa cuyos restos no pueden ser desentrañados (y por ello no se dibujan) y la casi totalidad de la línea interna, de la que únicamente se distingue una **i** y, probablemente, una **n**. Para la redacción del texto se utilizaron líneas de pautado.

En comparación, la Cara B está en mucho mejor estado y está completa, con dudas de lectura únicamente en el signo 36.

Esta es la transcripción que proponemos de ambos textos:

Cara A

1. ...]* R BA: N KE A R S BO I L TI í: BA I TI BO * * í[...
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
2. ...] I [...] N [...
 21 22

Cara B

1. E TE Y I L TI í: BA I E S A TA BA BE í
 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38
2. A R KI O
 39 40 41 42

² Coincidimos en esto con la opinión que el profesor Untermann nos ha hecho saber por carta.

Hacemos a continuación un breve comentario sobre el contenido del texto, mencionando algunos paralelos, lo que en ningún caso constituye un análisis exhaustivo.

1.]**ba:nke**. La(s) primera(s) palabra(s) de la Cara A, fragmentada. Acabaría en **-ke**, posible sufijo gramatical muy bien documentado (**bařbin-ke**, etc.). También aparece como componente de nombres propios: **neitinke**, **subake**³ y como elemento intercalado en **oto-ke-iltir** del plomo de Enguera (F.21.1).

2. **arsboiltir**. Puede ser un nombre propio, dada la abundancia de nombres ibéricos documentados en **-iltir**. Lo peculiar es el elemento **ars-**, que nos aparece igualmente en otro plomo hallado cerca de Sagunto: **ars-koroitenisuniar** (F.11.25), y en el reciente plomo de Castellet de Bernabé, geográficamente cercano⁴: **ars-koboř**. Es evidente su identidad fonética con el nombre ibérico de la ciudad (ARSE), sin que podamos saber si se relaciona con la misma o no. **bo** es elemento antropónimo documentado en otras ocasiones.

3. **baitibo**ř**[. El trazo derecho de **ti** ha desaparecido por un desconchado, en cuanto a **bo** es una conjetura: nos pareció verlo en el original, pero dibujamos únicamente lo que es visible en fotografía. Hay **baiti** en **bastaibaitieba** del plomo de El Solaig (F.7.1) y **baida** en **baseřokeiunbaida** de La Serreta (G.1.1) entre otros ejemplos. Los signos 18 y 19 son problemáticos, el dibujo reproduce exactamente lo que se aprecia en la fotografía y en el examen con lupa binocular.

³ Josep GUITART, Joaquim PERA, Marc MAYER y Javier VELAZA: "Noticia preliminar sobre una inscripción ibérica encontrada en Guissona (Lleida)". *Actas del VI Coloquio sobre Lenguas y Culturas Prerromanas de la Península Ibérica (Coimbra, 1994)*, págs. 163-170. Salamanca, 1996.

⁴ Pierre GUÉRIN y Luis SILGO: "Inscripción ibérica sobre plomo de Castellet de Bernabé (Llíria, Valencia)". *Revista d'Arqueologia de Ponent* 6, págs. 199-206. Lleida, 1996.

Resulta curiosa la comparación de **-baitikořeba** de Pico de los Ajos (F.20.3) con **bastai-baiti-eba** del plomo de El Solaig.

4. **eteyiltir̄**. Tiene la apariencia de nombre propio con una segmentación **ete-y-iltir̄**. Recientemente uno de nosotros ha sugerido que **yiltir̄** sea variante gráfica de **iltir̄**. Tanto **ete** como **iltir̄** son elementos onomásticos bien conocidos.⁵

5. **baies**. Si esta palabra está por el frecuente **baites** mostraría una variación interesante, con relajación fonética y pérdida de la dental (¿**baites** > **baies**?) que en todo caso es sonora (*baides* en el plomo de El Cigarralejo (G.13.1). Tendríamos así un dato más sobre la evolución fonética de los iberos.

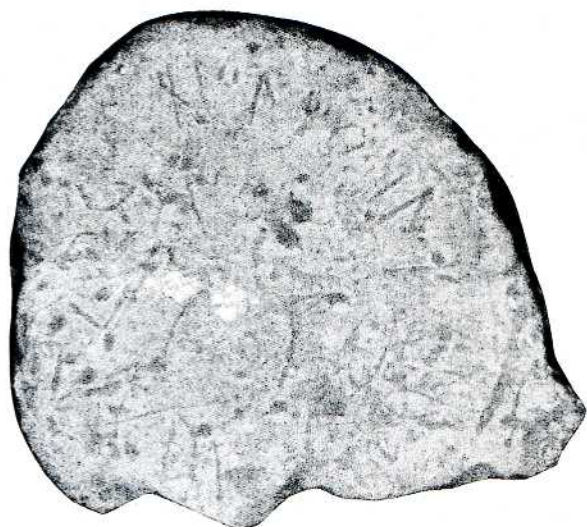
6. **atababer̄**. La lección del signo 36 es conjetural: se aprecia un largo trazo vertical y restos de otros alrededor que no sabemos interpretar. Si la letra final fuera **ku** y no **ř** tendríamos paralelos en el mosaico de Camínreal **useker̄te-ku** "de Osicerda" y en Osseja 2 **belen-ku**.⁶

7. **arkio**: aislada en el centro de la cara B sin conexiones gramaticales aparentes con el resto del texto, como **iunstir̄** en otro plomo. Carece de paralelos evidentes aunque el elemento **ar̄ki** (no **arki**) aparece como formante de antropónimos.⁷

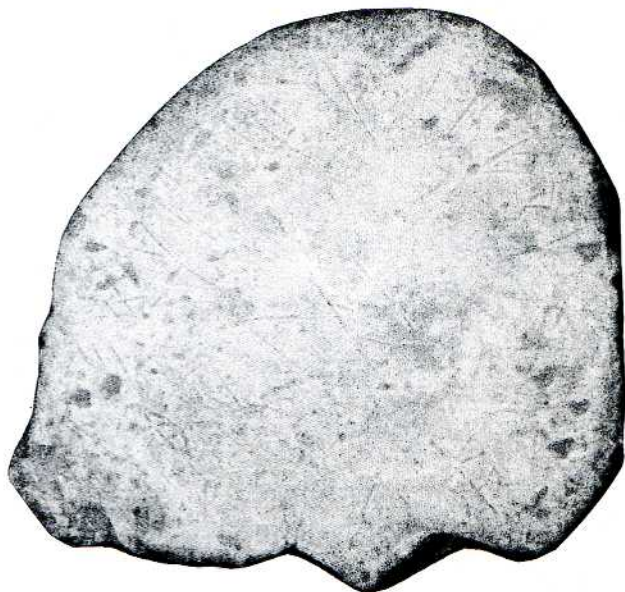
⁵ De **ete** se citan nueve ejemplos en L. SILGO: *Léxico ibérico*. Valencia, 1994, así como el teónimo aquitano *Edelati* (CIL. XIII 146); **iltir̄** es con mucho más abundante.

⁶ P. CAMPMAJO y J. UNTERMANN: "Les influences ibériques dans la Haute Montagne Catalane: le cas de la Cerdagne". *Actas del V Coloquio sobre Lenguas y Culturas Prerromanas de la Península Ibérica (Colonia, 1989)*, págs. 499-520. Salamanca, 1993.

⁷ La palabra **arkiteibase** aparece en la piedra de Cruzy según nos informa amablemente el profesor Untermann, aunque no sabemos si ese **ar̄ki** y el **arkio** de nuestra inscripción pueden considerarse el mismo morfema.



Cara A



Cara B



Cara A



Cara B